

handbuch

EINBAU – AUSBAU

MONTAGE – DEMONTAGE
INSTRUKTION

TECHNISCHE
INFORMATION

ET-USO

ET-USI



DSI SERVICE – TEAM

Vertrieb DSI Hamm

Jessica Kampmann
DSI Hamm D.A.CH, Asia, USA, Africa
Telefon: +49 (0) 23 85 772 212
E-Mail: j.kampmann@aalbertsdispense.com

Sandra Leszynsky
Western Europe and UK, USA, Australia, Asia
Telefon: +49 (0) 23 85 772 214
E-Mail: s.leszynsky@aalbertsdispense.com

Katja Spanke
Western Europe
Telefon: +49 (0) 23 85 772 215
E-Mail: k.spanke@aalbertsdispense.com

Iryna Matyak
Eastern Europe
Telefon: +49 (0) 23 85 772 216
E-Mail: i.matyak@aalbertsdispense.com

Vertrieb DSI International

Joost Samyn
Sales Representative
Western Europe
Molenbergstraat 15
1700 Dilbeek
Belgium
Telefon: +32 24 52 70 55
Mobil: +32 49 134 39 00
E-Mail: j.samyn@aalbertsdispense.com

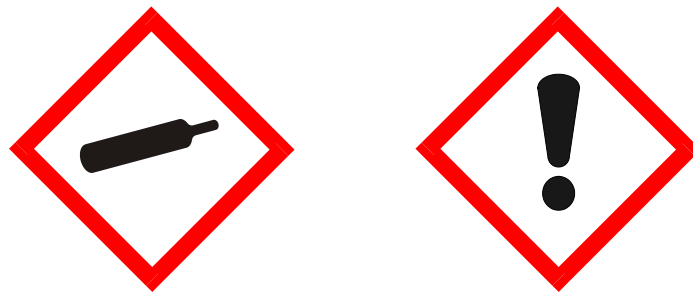
Touch and Pour Systems Ltd
Philip Holt
Rufford House
Darwin Drive
Sherwood Energy Village
New Ollerton
Nottinghamshire
NG22 9GW
United Kingdom
Telefon: +44 (0) 1623 836814
Fax: +44 (0) 1623 239224
E-Mail: sales@tapsystems.co.uk

Keg Service
Tadeusz Gonciarczyk
Sales Representative
Eastern Europe
UL. Walowa 3
51-523 Wroclaw
Poland
Telefon: +48 71 34 66 632
Mobil: +48 50 51 54 152
E-Mail: biuro@keg-service.pl

OJA
Olaf Jakob
Sales Representative
Germany, Austria, Switzerland
Wortmannsweg 14
44149 Dortmund
Germany
Telefon: +49 (0) 231 22 50 740
Fax: +49 (0) 231 22 50 741
E-Mail: o.j.a@t-online.de

Gesundheit und Sicherheit

Unsachgemäße Montage/Installation kann dazu führen, dass das Fitting beschädigt wird und sich einige Komponenten bei der Druckbeaufschlagung ablösen, was Schäden am Produkt oder Verletzungen von Personen zur Folge haben kann.



Qualität

Spezielle Dichtungssysteme aus hochwertigen Materialien sind in unseren gesamten Fittingtypen im täglichen Einsatz. Durch die ständige Verbesserung unserer Technik können wir alle unsere U-Type Systeme mit einer Garantie von fünf Jahren ausstatten.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Einbauanleitung
2. Ausbauanleitung
3. Demontageanleitung
4. Montageanleitung
5. Auflistung der notwendigen Werkzeuge
6. Technische Informationen
7. Anschlüsse

1. Einbauanleitung

ET-USO



ET-USI



EINBAUANLEITUNG

FITTINGE ET-USO / ET-USI

Fig. 01



1. Feuchten Sie den Fitting im Wasser mit Spülmittel an.

Fig. 02



2. Prüfen Sie die Kegmuffe auf Sauberkeit.

Fig. 03



3. Bitte überprüfen Sie den Dichtungsring auf Verschmutzungen und Beschädigungen.

3.1 ET-USO

Ziehen Sie den Stützring bis zum O-Ring hoch.

Fig. 04



4. Überprüfen Sie den korrekten Einbau der Sicherheitsklinke. Führen Sie den Fitting gerade in die Öffnung der Kegmuffe ein.

Fig. 05



5. Drücken Sie den Fitting von Hand nach unten, die Sicherheitsklinke rastet unter der Kegmuffe ein.

Fig. 06



6. Fitting einschrauben und festziehen mit dem DSI Einschraubwerkzeug und einem Drehmomentschlüssel.

ET-USI: Das Drehmoment muß $80 + 5\text{Nm}$ betragen.

ET-USO: Das Drehmoment muß $65 + 5\text{Nm}$ betragen.

EINBAUANLEITUNG

FITTINGE ET-USO / ET-USI

Fig. 07



7. Entfernen Sie das DSI Ein- und Ausbauwerkzeug.
Das Keg ist gebrauchsfertig.

2. Ausbauanleitung

ET-USO



ET-USI



AUSBAUANLEITUNG

FITTINGE ET-USO / ET-USI

Fig. 08



1. Entlüften Sie das Keg mit Hilfe des DSI Demontagewerkzeuges.

Fig. 09



2. Drehen Sie den Fitting mit Hilfe des DSI Ein- und Ausschraubwerkzeuges völlig lose.

Fig. 10



3. Montieren Sie das Demontagewerkzeug wie bei einem normalen Zapfkopf und drücken Sie den Hebel hinunter bis zum Anschlag. Die Sicherheitsklinke wird eingezogen.

Fig. 11



4. Nehmen Sie den Fitting heraus und lösen Sie das Werkzeug.

DEMONTAGEANLEITUNG

FITTINGE ET-USO / ET-USI

3. Demontageanleitung

ET-USO

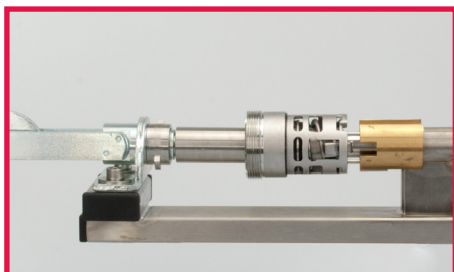


ET-USI

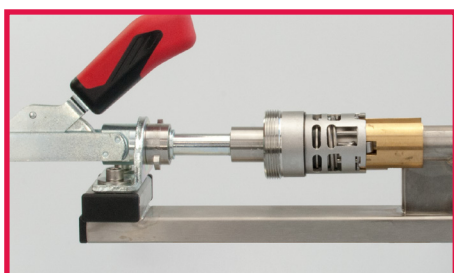


DEMONTAGEANLEITUNG

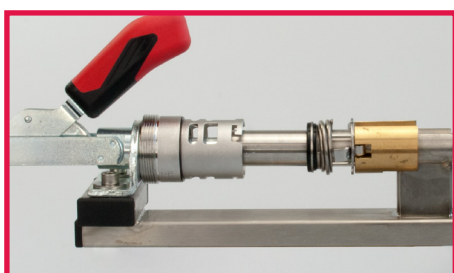
FITTINGE ET-USO / ET-USI



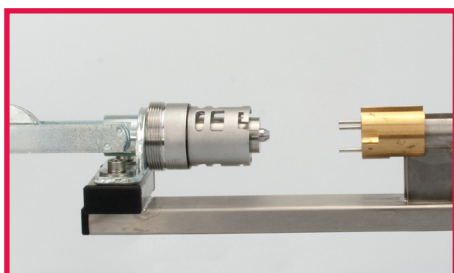
1. Legen Sie den Fitting in das Werkzeug. Stellen Sie sicher, dass die drei Stifte des Werkzeugs in die drei Öffnungen der Bodenplatte des Steigrohres passen.



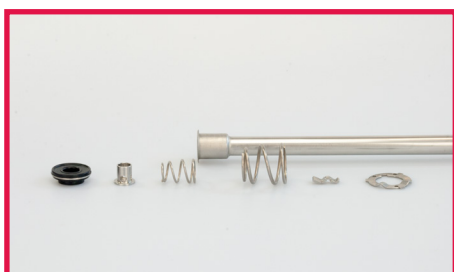
2. Ziehen Sie den Hebel nach vorne um die Feder zu spannen. Drücken Sie die Sicherheitsklinke leicht nach innen. Ziehen Sie das Gehäuse nach unten und drehen es gegen den Uhrzeigersinn bis es ausklickt.



3. Bewegen Sie das Gehäuse nach oben und fixieren es durch drehen an den Nocken.



4. Drücken Sie den Hebel nach hinten. Entnehmen Sie das Steigrohr und das Gehäuse.



5. Zerlegen Sie alle Teile.

MONTAGEANLEITUNG

FITTINGE ET-USO / ET-USI

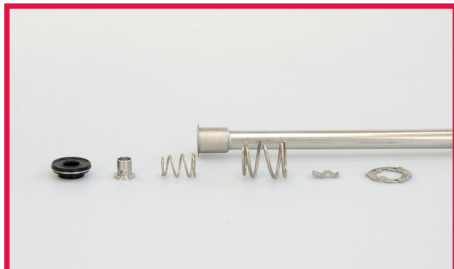
4. Montageanleitung

ET-USO

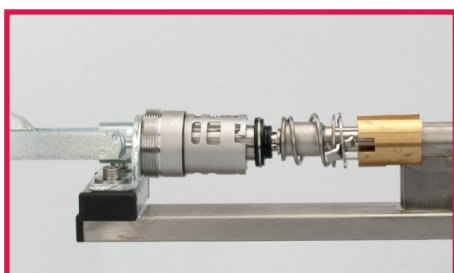


ET-USI

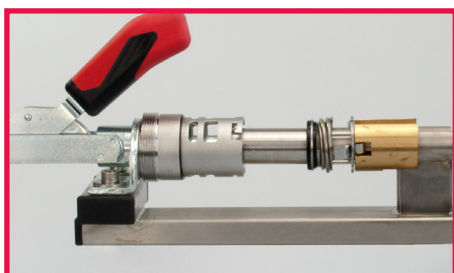




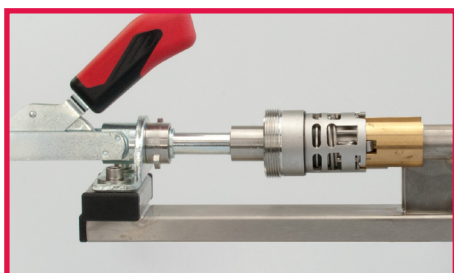
1. Ersetzen Sie die Gehäuse- und die Hauptdichtung. Montieren Sie alle Teile in der korrekten Reihenfolge am Steigrohr.



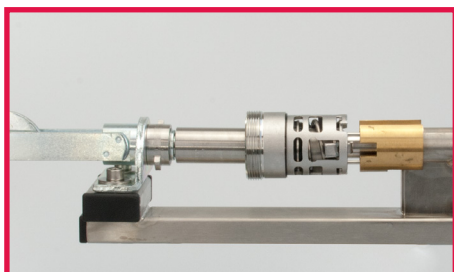
2. Fixieren Sie das Gehäuse am Montagewerkzeug. Legen Sie das Steigrohr in das Werkzeug ein (Die Sicherheitsklinke muss vorher mit der Bajonettplatte am Rohr befestigt werden). Stellen Sie sicher, dass die drei Stifte des Werkzeugs in die Löcher der Bodenplatte passen.



3. Ziehen Sie den Hebel nach vorne um die Feder zu spannen.



4. Drücken Sie die Sicherheitsklinke leicht nach innen, ziehen Sie das Gehäuse nach unten und drehen Sie es im Uhrzeigersinn bis es in der Bodenplatte einrastet. Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsklinke in der großen Öffnung des Gehäuses liegt.



5. Drücken Sie den Hebel zurück. Nehmen Sie den Fitting aus dem Werkzeug heraus. Bitte überprüfen Sie den korrekten Sitz der Sicherheitsklinke und der Dichtungen.

WERKZEUGE

FITTINGE ET-USO / ET-USI

5. Auflistung der erforderlichen Werkzeuge

ET-USO



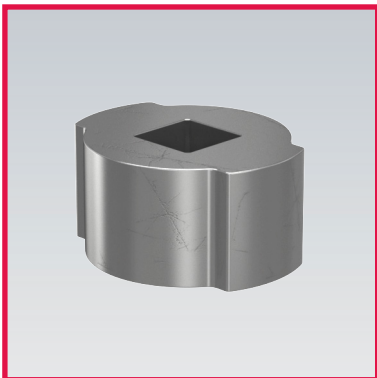
ET-USI





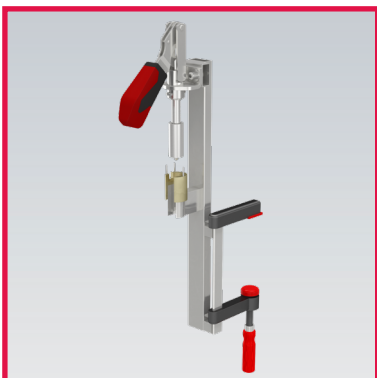
1. Ausbau- und Dekompressionswerkzeug:

Artikel-Nr.: 027985.1



2. Ein- und Ausdrehwerkzeug:

Artikel-Nr.: 611062



3. Montage- und Demontagewerkzeug:

Artikel-Nr.: 910464

TECHNISCHE INFORMATIONEN

FITTINGE ET-USO / ET-USI

6. Technische Informationen

ET-USO



ET-USI



Technical drawing of a beer keg assembly, showing a cross-section and an exploded view of components.

Dimensions and Tolerances:

- Top flange: $2 \times 14 \text{tpi} -0.005" \text{ (BS 84)}$
- Thread: $\text{Thread to be greased with W-00015}$ / $\text{Gewinde beschichtet mit W-00015}$
- Inner diameter: $\varnothing 115$
- Outer diameter: $\varnothing 435$, $\varnothing 48$
- Bottom of Keg: $\varnothing 19$
- Bottom of Keg: $\varnothing 44.7 \pm 0.2$

Labels:

- Body Gehäuse [Stainless Steel]
- CO₂ Valve CO₂-Dichtung (EPDM)
- Beer Valve Bier Ventil [Stainless Steel]
- Beer Spring Bierfeder [Stainless Steel]
- Tube Steigrohr [Stainless Steel]
- CO₂ Spring CO₂-Feder [Stainless Steel]
- Safety Latch Sicherheitsklinke [Stainless Steel]
- Locking Plate Bajonetttscheibe [Stainless Steel]
- Sealing Ring Gehäusedichtung (NBR)
- Washer Dichtung

Table:

Distance	(mm)	Abstand
Tube - Bottom of Keg		Rohr - Fassboden
closed position	16	geschlossene Position
while cleaning / Hiking	9	während Reinigung / Befüllen
open position	11	geöffnete Position

Notes:

- Bottom of Keg Fassboden
- Keg Neck Fassmuffe
- Stroke CO₂ Valve Hub CO₂ Dichtung
- Stroke Beer Valve Hub Bierventil

Assembly Notes:

- 1) L.O.D. = L.O.D. + 25.90
- 2) L.O.D. = L.O.D. + 0.0005 (1)
- 3) L.O.D. = L.O.D. + 0.0005 (1)

[illegible]

6. Anschlüsse

ET-USO

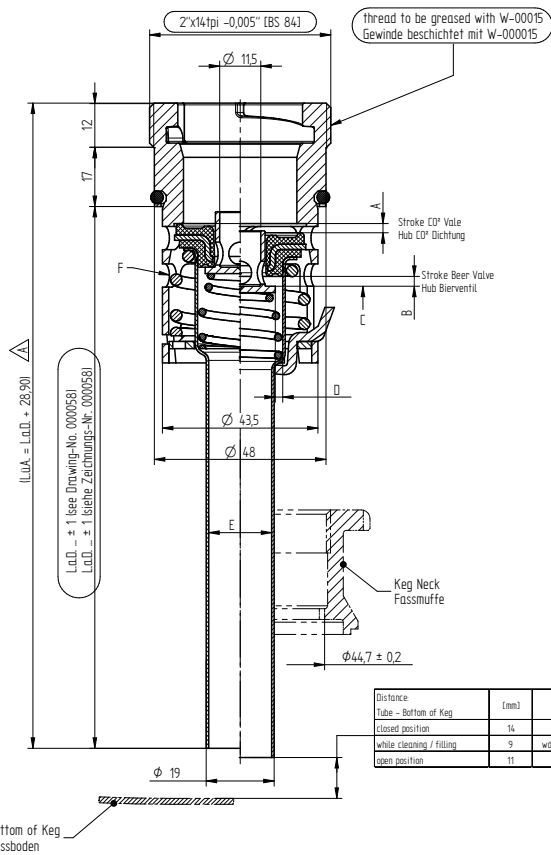


ET-USI

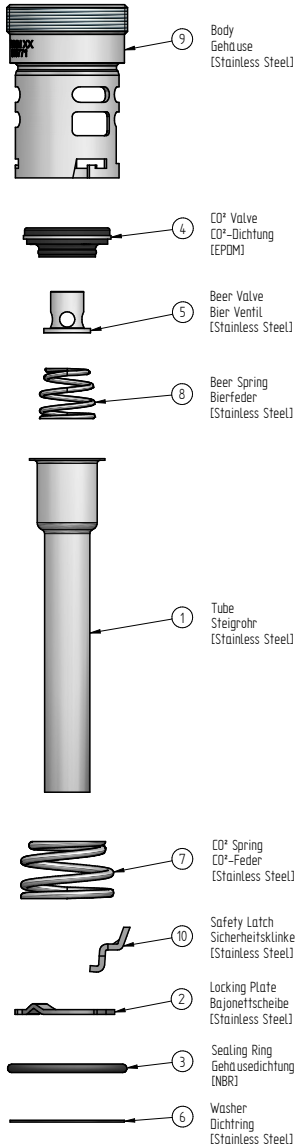


ANSCHLÜSSE
FITTING ET-USO

EN	DE	EN			DE		
Product Information	Produktinformationen	Stroke and Passages	open Position	while cleaning/ Filling	Hub und Öffnungsquerschnitte	offene Position	während Reinigung/ Befüllen
according to DIN 6650, DIN 3542 and FDA regulations	Produkt nach DIN 6650, DIN 3542 und FDA Bestimmungen	CO ₂ valve + tube part 4 + part 1 – part 9	A	3mm	CO ₂ Dichtung + Steigrohr Pos. 4 + Pos. 1 – Pos. 9	A	3mm
gaslight	gasdicht	beer valve part 5 – part 4	B	4 mm	Bierventil Pos. 5 – Pos. 4	B	4 mm
for specific length calculation keg drawing or H3-dimension is needed according to DIN 6647	Für konkrete Längenberechnung wird die Keg-Zeichnung oder das H3-Maß nach DIN 6647 benötigt	inside the beer valve part 5	C	64 mm²	innerhalb des Bierventils Pos. 5	C	64 mm²
mounting torque 65±5 Nm	Anzugsdrehmoment 65±5 Nm	through inner tube part 5 – part 1	D	140 mm²	innerhalb des Steigrohrs Pos. 5 – Pos. 1	D	140 mm²
temperature resistance short-time 135°C	Temperaturbeständigkeit kurzfristig 135°C	through inner tube Ø17,6 part 1	E	240 mm²	innerhalb des Steigrohrs Ø17,6 Pos. 1	E	240 mm²
for more information www.dsigroup.com	für mehr Informationen www.dsigroup.com	III in part 9	F	1560 mm²	in Pos. 9	F	1560 mm²



Distance	(mm)	Abstand
Tube - Bottom of Keg		Rohr - Fassboden
closed position	14	geschlossene Position
while cleaning / filling	9	während Reinigung / Befüllen
open position	11	geöffnete Position



Pos.	Quantity	Art.-No.	Title
1	1	000055	Down Tube UEC
2	1	026367.0	Locking Plate
3	1	026708.0	O-Ring 40,87 x 3,53
4	1	027531.9	CO ₂ Valve
5	1	027532.1	Beer Valve
6	1	027535.2	Washer
7	1	610769	Spring, CO ₂ , UEC
8	1	610770	Spring, Beer, UEC
9	1	610771	Body U SO 2"x14tpi
10	1	611070	Safety Latch, flat

Länge ab Dichtkante
length to sealing

Länge über alles
length over all

customer-specific information kundenspezifische Angaben	
Art.-Nr. Part No.	
L.a.D. (mm)	
L.ü.A. (mm)	

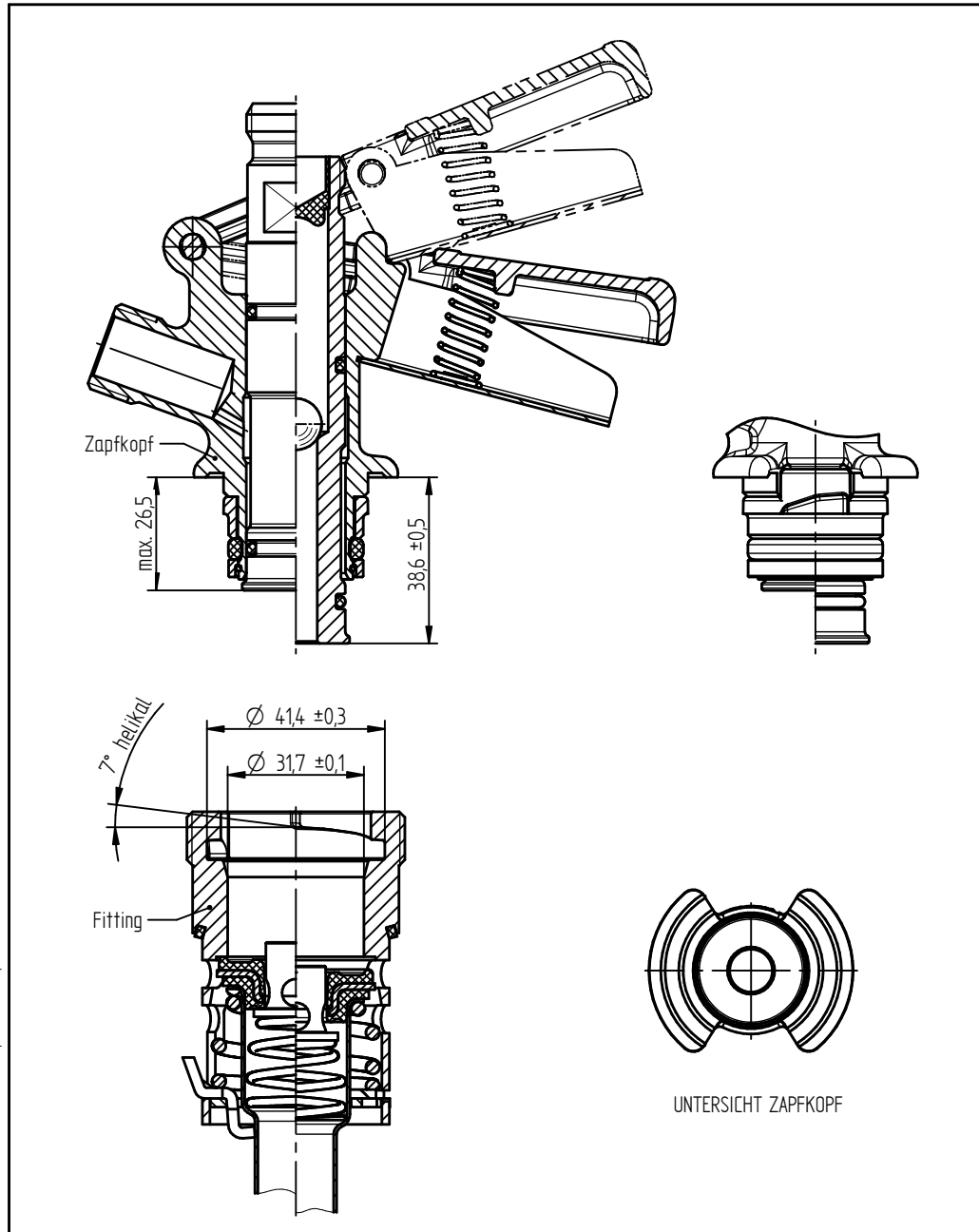
weight calculation ± 5% / Gewichtsberechnung ± 5%

$$m [g] = (L.a.D. [mm] - 45) * 0,315 \frac{g}{mm} + 340g$$

PRODUCT	REMARKS DIN 19 278-01 NICKELPRESS DIN 19 278-02 CO ₂ VALVE DIN 19 278-03	LAST CHANGE	SCALE 1:21 (1:25)	WEIGHT VOLUME
	3 x Δ			
	29.04.2015 (ssko)			
	07.09.2016 (ssko)			
	05.09.2016 (ssko)			
	DSI			
	EXTRACTOR TUBE U SO 2"x14 tpi			
	000057			
	REPL. BY			

ANSCHLÜSSE

FITTING ET-USI



DSI Getränkearmaturen GmbH.
If in doubt, please ask.
Samples are required after each revision.

This drawing is the property of Dispense Systems International.
The information is confidential and should not be copied for
any other purpose without the prior written permission of

PRODUCT				REMARKS		ROUGHNESS	SCALE		WEIGHT VOLUME		
							MATERIAL				
					DATE	NAME		TITLE U-Type Verbindungssystem SI			
				DRAWN	23.01.2014	kunze					
				APPR.							
				NORM							
				PROD. DEV.		DE					
				 unique draught technologies			PROJ. METHOD	FORMAT	DRAWING NUMBER		SHEET
-	-	-	-					A4	D-910495		2
Δ	ALTERATIONS		DATE	NAME	ORIGIN	REPL.		REPL. BY		2 SHTS	

Germany

DSI Getränkearmaturen GmbH
Oberster Kamp 20
59069 Hamm

Phone: +49 (0) 23 85 772 100

Fax: +49 (0) 23 85 772 249

sales@dsi-group.net

www.dispensegroup.com



USA

Taprite
3248 Northwestern Drive
San Antonio
Texas 78238

Phone: +1 (210) 523 08 00

Fax: +1 (210) 520 30 35

sales@taprite.com

www.taprite.com



ITALY

Vin Service S.r.l.
Via G.Falcone 26/34
24050 Zanica - Bergamo - Italy

Phone: +39 (035) 672 361

Fax: +39 (035) 672 699

info@vinservice.it

www.vinservice.com



United Kingdom

Touch and Pour Systems Ltd
Rufford House
Darwin Drive
Sherwood Energy Village
New Ollerton
Nottinghamshire
NG22 9GW

Phone: +44 (0) 1623 836814

Fax: +44 (0) 1623 239224

sales@tapsystems.co.uk

www.tapsystems.co.uk